|  |  |
| --- | --- |
| **Rubén Macario Martínez:** Pues 'ne:chtapohpolwi, tehwa:tsi:n, nika:n timonohno:tsatih ika se:ki okuiltsitsí:n mono:tsah nek..., este, kostiknekmeh. Neh nikneki nimitstahtani:s ox tikini:xmattok yo:n okuiltsitsí:n tein wehwei, wehweikostiknekmeh. | ***Rubén Macario Martínez****Pues discúlpeme usted, aquí vamos a platicar de unos animalitos que se llaman este… abejas amarillas. Yo quiero preguntarte ¿si conoces? A esos animalitos que son abejas grandes, grandes de color amarillo.* |
| **Anastacio Nicolás Damián:** Pos nihjó:n no: kualia tine:chtahtania, mah nochi timoli:ka:n para tikmatiskeh. Ke:masá: tikinitah nika:n yo:n kostik nek..., nekmeh ne:wí:n kowtah. Teh no: ti..., tiow ne:wí:n kowtah ti..., titekititi, no: ka:sá: ika tikita wa:n pos no: nehwa nihjó:n nikita ne:wí:n yetokeh, ne:nentokeh, yo:n kohkostikeh. Ke:masá: neh nikita ne: itech n' tet, ompa mota:liah, ke:masá: itech kowit, we:i kowit ke:masá: ompa se: kita ne:nentokeh. Yo:n ka:mpa se: motokih no: te:..., se: motokia, ne: komo cerca te:..., te:senkuih, te:ke:mih. Wa:n yo:n ikuitapan, ihkui:ni ne:n kipiah n' inimi:t, yo:n ka:mpa mopilo:tih pos nihjó:n ompa moka:wa ya. Ompa moka:wa ya wa:n miki, miki n' okuiltsi:n, a:mo yowi ok. | ***Anastacio Nicolás Damián****Pues que bueno que me preguntas, debemos de platicar todo para saberlo. En algunas ocasiones vemos aquí o por allá en el rancho a esas abejas de color amarillo. Tú también haz visto por ahí, vas a trabajar allá en el rancho y yo he visto también que se encuentran por ése lugar, por ahí andan volando esas abejas de color amarillo. He visto que a veces se encuentran en las piedras, algunas veces en los árboles, en los grandes árboles ve uno que andan volando. Si uno se acerca al lugar donde se encuentran lo atacan entre todas y pican por todas partes del cuerpo. Por el lado de atrás ahí tienen su aguijón y en donde se cuelgan para picar, ahí lo dejan ya. El aguijón ya se queda ahí y el animalito se muere, ya no regresa a su lugar.* |
| **Rubén Macario Martínez** Mm. | ***Ruben Macario Martínez*** *Mm.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**Moka:wa ne: wa:n wetsiti a ne:wí:n wa:n tak miki a. Ompa moka:wa nihjó:n imi:t kiliah yo:n ihkuí:n pitsaktsi:n, xa: tikita. |  ***Anastacio Nicolás Damián****Ya se queda, y va a caer por ahí, creo que ya se muere. Su aguijón es muy delgadito y se queda en la parte donde pica, haz de haber visto.* |
| **Rubén Macario Martínez / Anastacio Nicolás Damián**Ke:mah. Wa:n yo:n komo te:..., te:kuah, te:mi:mah, yo:n hasta te:kui toto:nik. | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián.****Asi es.* *Y esos cuando lo pican a uno hasta le dá fiebre.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**Yo:n a:mo nochi se: 'kihki:xtia yo:n i..., kipias kualtsi:n ihkui:ni n' imi:t kiliah. | ***Anastacio Nicolás Damián****El aguijón que tiene así bonito, no siempre se puede quitar después de que lo pican a uno.* |
| **Anastacio Nicolás Damián/ Ruben****Macario Martínez**Wa:n pos yehwa yo:n neh nikmattok wa:n no: kuali tine:chili:s ekintsi:n de ke teh xa: kachi tikmati. Wa:n ..., ke:mah, yo:n okuiltsitsí:n a:mo nikmati ox tehwa:tsi:n no: tite:ka..., no: tikitani o, o xa: de, xa: tikimpiani. | ***Anastacio nicolas Damián/ Rubén Macario Martínez****Y eso es lo que yo sé, ahora también puedes platicarme por si a caso sabes más.* *Pues sí, no sé si usted haya visto o tal vez haya conseguido para tener esos animalitos también.* |
| **Rubén Macario Martínez** Yehwa:n yo:n okuiltsitsí:n kikuih seki ata kinimpiah itech kahjo:n. Yo:n okuiltsitsí:n no: para mo..., ika motekipanowah seki tokni:wa:n tein kwelitah wa:n tein kinehnekih neli yo:n okuiltsitsí:n pos seki kihtowah no: ika motekipanowah por... .... No: kinki:xtiliah, este, tepitsi:n taxta:wi:ltsí:n kihtowah ika ne:n intsope:lik de yehwa:n. Yehwa:n ata no: ki..., no: ki..., kichi:wah nekti. Neh nikitani, neh nikitaka nika:n no:..., noch..., no..., nocha:n, ka:mpa nicha:nchi:wa neh, ompa no: cha:nchi:wa se: no:..., se: nopariente wa:n nikitaya kimpiaya, kintel..., yeh kintelwelitaya yehwa yo:n okuiltsitsí:n kimpias ika kahjo:n. Kinta:lia:ya hasta ke:meh i:n ohte:noh. Pero neli ke:meh tikihtowa teh a:mo para se: kimpias porque komo se: kimpia yo:n okuilimeh a:mo para ximotoki ok ne: ka:mpa ye..., ka:mpa, ka:mpa nemih. Neh nikitaya ke kinki:xtia:ya, nikita kinki:xtia, mokua:pihpi:ki ika yo:n, tein ika mokua:pi:kih yo:n, se: mahyá:, mahyá:, mahyá: morraltsi:n ika mokua:pi:kih wa:n ki..., kikuih se:, se: m..., we:noh, se: tepostsí:n tein ika tapopo:chwiah. Yo:n kimpopo:chwiah kit para mah a:mo, mah a:mo kinin..., mah a:mo kinetecho:ka:n yehwa ne:n, mah a:mo te:tipi:ni:ka:n, mah tikihto:ka:n tehwa:n, para mah kinto:..., kinto:ntoh..., kinto:ntohchi:wa no:. Kinto:ntohakia n' okuiltsitsí:n. Wa:n ompa yo:n nikita neh ki..., kimpopo:chwiah, entó:s n' okuiltsitsí:n de ika po:kti yowih. Mihkuaniah itech ne:n kahjo:n. Ompa de mihkuaniah itech kahjo:n, nikita neh, ke:mah pe:wa kinchipa:wah ya. Kinchipa:wah ya, kinki:xtiliah ne:n nekti porque inekyo, ininekyo yehwa:n ka:mpa mo..., kichihchi:wah inekyo se: ta..., ta:taxkaltsitsi:n kichihchi:wah. Yehyewaltik taxkal, ta:taxkaltsitsi:n wa:n ompa tatahko 'kalakiah imincera, nika:n tanakastan wa:n nika:n kita:liah ne:n iminekyo. Nikitaya neh kiki:xtiah yo:n nekti wa:n kita:lihtiowih itech, itech se: tapalkatsi:n o a ver ka:nikawí:n kite:mowah, para a:..., a:mo ma:wilo:s yo:n nekti tein kiki:xtiliah. Kitamiki:xtiah, kitamichipa:wah ne:n kahjo:n, ompa ke:mah sepa kinin..., sepa yo:li:k kininye:kta:liliah ne:n in..., iminta:taxkaltsitsi:n, de impilwa:n ya. | ***Ruben Macario Martínez****Si te das cuenta, esos animalitos algunos los tienen en el cajón. Algunas personas que desean tenerlos y darles el cuidado que necesitan esos animalitos, pues dicen que también se apoyan para obtener un beneficio y así pueden satisfacer sus necesidades. Dicen que también pueden obtener un ingreso económico por la venta de su miel. Ellas también producen miel por si lo sabes. Yo he visto, yo los había visto aquí cerca de mi casa, en donde yo vivo también ahí vive uno de mis parientes y veía que él los tenía, a él le gustaba mucho tener esos animalitos en el cajón. Los ponía casi hasta muy cerca de la orilla del camino. Pero es cierto como dices tú, no es fácil tenerlos, porque si tienes a esos animales ya no puedes acercarte al lugar donde se encuentran ellos. Yo veía que abría los cajones para que salgan, veía que cuando abría, se cubría la cabeza con una tela parecido a un morral y ocupaba un…, algo de fierro para sahumar a las abejas. Dicen que los sahumaba para que no…, para que las abejas no se acerquen a él y para que no lo piquen, digamos nosotros, para que se dejen dominar también. Atontaba a los animalitos. Veía que después de sahumarlos se iban los animalitos con el humo. Se alejan del cajón. Después de salirse del cajón veía que ya empieza a limpiarlos. Los limpia, ya cosecha la miel, porque donde ellas producen miel hacen como una especie de capas. Las capas son redondas como tortillitas y ahí en medio producen su cera, y aquí al lado almacenan su miel. Veía como cosechaba la miel y lo van poniendo en algún traste o a ver por donde, buscan algo para que no se tire la miel. Cuando terminan de cosechar limpian el cajón, en seguida vuelven a acomodar las capas que parecen tortillitas en donde se encuentran las crías de las abejas.* |
| **Anastacio Nicolás Damián** Para ompa mah mosentili:ka:n ya. | ***Anastacio Nicolás Damián****Para que nuevamente se reunan ahí las abejas.* |
| **Rubén Macario Martínez** Ompa yo:n iwki. Wa:n ne:n nekti kita:liliah nipawí:n Entó:s yo:n, yo:n okuiltsitsí:n a:mo ke:meh yo:n pisi:lnekmeh porque yo:n pisi:lnekmeh semi tel..., mah tikihto:ka:n tehwa:n, semi telnehmach. żKe:yeh telnehmach? porque okuilowah. Wa:n yo:n wehweinekmeh yehwa:n a:mo okuilowah. A:mo okuilowah yo:n sanoke yehwa:n yo:n más, mah tiihto:ka:n tehwa:n, más este, más eliwismeh okuiltsitsí:n. Wa:n ompa yo:n kitamichipa:wah ya sikie:ra o:me, e:yi kahjo:n, entó:s ompa ke:mah kita:liah itech yo:n tapalkat yehwa ne:n nekti, n' taxkaltsitsi:n de nekti, iwa:n icera. Ompa ke:mah pe:wah kima:pa:tskah. Neh nikitaya ne: no..., notioh ke:ní:w tekitiah. Kima:pa:tsakah kualtsi:n, kichipa:wah nochi nekti, ki:sa nochi nekti wa:n ne:wí:n kita:lihtiowih cera. Para kima:pa:tskah wa:n ne:wí:n kita:liah cera. Entó:s ompa yo:n kitamichipa:wah ya, ke:mah ki..., kitsetselowah ya nekti para ki:sa chipa:wak a nekti. | ***Rubén Macario Martinez****Ahí lo hacen de esa forma. Y la miel la ponen en otro lado. Entonces esos animalitos no son como los pisi:lnekmeh porque los pisi:lnekmeh son muy…, digamos nosotros son muy sencibles. ¿Por qué son débiles? Porque son atacados por otros bichos. Y las abejas grandes no son atacadas por nigun bicho. No les pasa nada, sólo que ellas son más digamos nosotros, esos animalitos son más bravos. Después de terminar de limpiar uno, dos o tres cajones, entonces la miel ya la echan en el traste junto con las capas que tienen miel y cera. En seguida empiezan a exprimir con las manos. Yo veía a mi…, mi tío la forma en que trabajaban. Lo exprimen bien, limpian toda la miel, por una parte va saliendo la miel y por el otro lado van poniendo la cera. Lo exprimen y van apartando la cera. Entonces terminando de limpiar ya empiezan a colar la miel para que salga miel limpia.* |
| **Anastacio Nicolás Damián/Rubén Macario Martínez**  Chipa:wak a, kit..., kita:liah itech i:n ..., ne:n ko:mit.  Aha, ihkó:n yo:n mero. | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez****Ya está limpia, entonces ya la echan en un traste.* *Aha, así mero.* |
| **Rubén Macario Martínez** Wa:n ompa ke:mah, kitamichipa:wah, kie:wah ya nekti, kimolo:ntiah para mah a:mo mah, mah a:mo moa:wilchi:wah porque yo:n no: tel..., no: kinehmachpiah yo:n, yo:n nekti, kimolo:ntiah nekti. ke:mah kiew..., ki..., kibote:yahkehketsah ya, para kie:wah ya yo:n. Ompa ke:mah kinamakah ya. | ***Ruben Macario Martínez*** *De ahí después, terminando de limpiar la miel la ponen a hervir para que no, para que no se fermente, porque esa también, también la cuidan, esa miel la hierven y en seguida la echan ya en frascos o botellas para guardarla. De ahí ya la venden.* |
| **Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez** Niman yo:n kimolo:ntiah para a:mo xokoya, mm.  Para a:mo xokoya, para a:mo xokoya, para a:mo moa:wil..., moa:wilchi:wa yo:n. | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez****Luego la ponen a hervir para que no se fermente,mm.* *Para que no se fermente, para que no se fermente, para que no…, sea desperdiciada.* |
| **Rubén Macario Martínez**Wa:n ompa ke:mah cera, ke:mah kikuih, kie:wah wa:n ke:mah ki…, ka:tiliah ya, kim…, no:, no: mahyá: tikihto:kan tehwa:n no: kia:manah.Ki…, kimolo:ntiah, kipa…, kia:tiliah ompa ke:mah. De ka:tiliah ya ompa kichi:wah ya ne:n cera tetsa:wak a no: ne: tein para ki…, kitatekiwtiah ya no:, yo:n no:, no: moix…, no: kinamakah. | ***Rubén Macario Martínez*** *De ahí empiezan con la cera, toman la cera y empiezan a calentarla, también digamos nosotros que también la hierven con agua.* *La hierven, se vuelve aguada y luego. Después de ser derretida la hacen cera espesa para darle un uso ya, ésa también, también la venden.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**Casi ki..., ki..., kima:nelowah ya. | ***Anastacio Nicolás Damián****Casi la…, ya la empiezan a batir.* |
| **Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián.**  Ehe, yehwa yo:ni, ihkó:n kichi:wah.  Pos yehwa yo:n neh nikmattok no: de ke nehjó:n cera ki..., kichipa:wah kualtsi:n wa:n ki.... Pos no:, yo:n ixo:chio no:, no: ki..., ke:meh ekintsi:n tine:chilihtok.  | ***Rubén Macario Martínez/Anastacio Nicolás Damián*** *Ehe, así es, así lo hacen.* *Pues eso es lo que yo sé también, de que limpian bien la cera y luego la… Pues también el polen también lo…, como me estás platicando en este momento.*  |
| **Anastacio Nicolás Damían** Kiliah xo:chit, nekxo:chit. Entó:s yo:n kwi:kah wa:n no: te:chi:wiliah ke:meskia ne:n ato:l no:, no: we:lik. Wa:n nihjó:n, nihjó:n se: tikiliah kichi:wah nihjó:n, kichi:wah pané: tane:x. Cuando tikihtowah ke ilwititi se: tote:pixka:tsi:n, ilwititi a, pos tayo:le:wah ki..., kikuitih ya, nihjó:n kichipa:wah wa:n kichihchi:wah ya yo:n tane:x. Yo:n tane:x cuando ka:watih ne:, ne: tio:pan ya. Nihjó:n nochi kualtia nihjó:n, nihjó:n cera. | ***Anastacio Nicolás Damián****Le dicen flor, polen. Entonces se lo llevan y también pueden prepararla como si fuera atole, también es sabroso. Y este, decimos que también se pueden hacer velas para encender y dar luz. Cuando decimos que se acerca el día de un santo, se acerca la fiesta ya invitan, consiguen la cera, la limpian y empiezan a hacer velas. Esas velas las hacen cuando van a dejarlas a la iglesia. De esa cera tiene varios usos.* |
| **Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez** De nihjó:n nektsitsi:n, yo:n kostiknektsitsi:n. Ke:mah.**Anastacio Nicolás Damián** Wa:n yo:n no: nikita ke:masá:, nihjó:n, yetokeh itech, itech kuowit, itech kowit oso itech, itech tet. Wa:n neh nikneltoka no: porque ka:sá: ika nikita ohte:nte:noh yetokeh, no: kita:liah ika nihjó:n, kipantsakuah. Pero a:mo wel se: motokia ta: nihjó:n pos neh nikneltoka, tikitayah ihkó:n de monehnepanowa ne:n taxkalo:t, ihkuí:n yohyowaltik. | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez****De esas abejitas, esas abejitas de color amarillo.* *Así es.****Anastacio Nicolás Damián****Y yo he visto que algunas veces, este anidan en los árboles, en los árboles o en las piedras. Y yo creo también porque los veo en algunas partes a la orilla del camino, también lo tapan asi. Pero uno no se puede acercar, yo lo creo porque veía que ponen así por capas que se parecen a las tortillas y son redondas.* |
| **Rubén Macario Martínez** Iwki. | ***Rubén Macario Martínez*** *Asi es.* |
| **Anastacio Nicolás Damián** Wa:n yo:n yohyowaltik tak ompa, ompa ne:n yo:lih ya ne:n, de n' pilimeh. | ***Anastacio Nicolás Damián****Y esas capas redondas yo creo que ahí, ahí, nacen sus crías.* |
| **Rubén Macario Martínez**Ke:mah. | ***Ruben Macario Martínez****Si.* |
| **Anastacio Nicolás Damián** Wa:n neh a:mo nikmati, no: nimitstahtani:ti ne:n ox ki..., i:n te:na:n ox tiki:xmattok ne:n .... | ***Anastacio Nicolás Damián****Y pues yo no sé, también te voy a preguntar si conoces también a la mamá de las abejas.* |
| **Rubén Macario Martínez** Pos xikita, este, neh a:mo ke:man nimo..., we:noh a:mo ke:man nikitani n' te:na:n ke:niwki yo:n chihchi:wtok pero neh niki:xehekowa xa: no: kipiaskeh se: ne:n nekte:na:n porque żtikmatis ke:yeh? No: tein kinyeka:ntok wa:n tein kintekiti:ltihtok no: ne:n ipilwa:n porque neh niki:xehehkowa no: igual ke:meh eski yo:n ti:ltikpisi:lnekmeh. Porque neh nikita, nikita sioh kinchipa:wah, a:mo ke:man nikmati ke:ní:w mero chihchi:wtok taihtik porque neh no: ne..., neli no: nikintelmowilia neli yo:n okuiltsitsí:n. Onkak tein kimpiah kalihtik wa:n onkak tein tikihtowah tehwa:tsi:n ke:meh i:n kowyoh, ka:mpa itech kowit mo..., koyoktik ompa moe:wah no: n' okuiltsitsí:n. Wa:n no: kichi:wah ne:n tekit ke:meh i:pa kichi:waskiah ke:meh ne: ka:mpa kine:wtokeh, itech kal..., kalihtik. Wa:n ompa yo:n neh nikitaya, nikitaya neli ke:meh yo:n kin..., kinta..., kintapa:nah ya no:, we:noh kinchipa:wayah ne: itech ko:..., itech kahjo:n, kinchipa:wah, wa:n neli ke:meh tikihtowa tehwatsi:n, yo:n cera, yo:n no: telpati:yoh, no: monamaka. Yo:n na..., yo:n no: taman, no: taman, no: taman kinamakah wa:n nekti no: taman kinamakah. Ne: ekintsi:n a:mo nikmati ke:ní:w yetos n' kilo pero yo:n kinamakah por kilo ne:n cera wa:n ne:n nekti yeh kinamakah casi mahyá: por litro, mah tikihto:ka:n tehwa:n, por tamachi:w. Wa:n yehwa yo:n neli nochi kuali. Pero pos a:mo wel nimits..., nimitsahsika:ilwi:ti kualtsi:n ke:ní:w yo:n kintekitiliah. Neli a:mo ke:man neh nimotahne:wih nikin..., nikinchipa:was porque neh neli nikintelmowilia porque te:tipi:niah neli yo:n okuiltsitsí:n. Wa:n neh sayoh nikitaya notioh wehka, ihkó:n nikwehkaitstok ke:ní:w kichipa:waya. Pero a:mo para ximotoki. | ***Ruben Macario Martínez*** *Pues fíjate, yo nunca me…, bueno nunca he visto a la madre reina cómo es, pero me inmagino que deben tener a su madre, sabrás ¿por qué? También debe haber quien los guie para que trabajen los hijos, yo pienso que también debe ser igual como los pisi:lnekmeh de color negro. Porque yo sólo he visto cómo cosechan la miel y cómo los limpian, pero nunca me he fijado cómo está por dentro, porque la verdad si les tengo mucho miedo a esos animalitos. Algunas personas los tienen cerca de su casa y también hay animalitos como usted lo dice, en el monte construyen su nido en algún árbol que está hueco por dentro, ahí se meten para refugiarse. Y también trabajan igual como las abejas que los tienen cerca de las casas. Ahí es donde yo me daba cuenta cuando abrían los cajones, bueno limpiaban los cajones y es cierto como lo dice usted, la cera también se puede vender a muy buen precio. La cera la venden a parte y la miel también la venden de otra forma. Ahora yo no sé cómo esté el precio por kilo, pero la cera la venden por kilo y la miel casi la venden por litro digamos nosotros, la dan por varias medidas. Y la verdad eso es lo más bueno. Pero no podré darte una buena explicación de cómo se trabaja con las abejas. La verdad nunca me propuse a conseguirlas para trabajar sobre ellas y limpiarlas porque si les tengo mucho miedo a esos animalitos porque igual pican mucho. Yo sólo veía a mi tío desde lejos cómo abría los cajones para limpiarlos. Pero uno no se puede acercar.* |
| **Anastacio Nicolás Damián** Se:, se: kimowilia, se: kinmowilia wa:n pos yo:n sayoh para te:kuis toto:nik komo te:..., te:kuikeh. | ***Anastacio Nicolás Damián****Les, les tiene uno miedo, les tiene uno miedo, porque cuando pican existe el riesgo de que a uno le puede dar fiebre.* |
| **Rubén Macario Martínez** Yehwa yo:ni. | ***Rubén Macario Martínez*** *Eso es.* |
| **Anastacio Nicolás Damián** Pos neh no: a:mo ke:man tikimpiakeh nihjó:n okuiltsitsí:n, sioh tikitah. Tikitayah, ne: ka:sá: ika ka:mpa wi:tsa se: kowit ihkó:n oso tet ke:masá: wetstokeh ne:n taxkal, itaxkalo. Yo:n tak de posteki n' kowit oso palaktik ne:n kowit wa:n de ke wetsi a pos, wetsiah ya n' ta:lpan ne:n okuiltsitsí:n, tak ya:yah n' okuiltsitsí:n wa:n moka..., moka:waya ya ne:n taxkalo:t. Yeh yo:n nikitaya. | ***Anastacio Nicolás Damián****Yo tampoco, nunca tuvimos a esos animalitos, sólo veíamos. Veíamos en algunas partes donde se cae un árbol o algunas veces en las piedras encontrábamos que estaban tiradas ahí las capas que se parecen a las tortillas. Eso pasaba quizás cuando se rompe la rama o cuando ya está podrida, pues ya se cae y llegan hasta el suelo los animalitos, y quedaban sólo las capas que parecían tortillas. Eso es lo que veía.* |
| **Rubén Macario Martínez: Anastacio Nicolás Damián**  Ke:mah.  Pero ihkó:n mah nikita ihkó:n mah a:ksá: nikpale:wi ihkó:n. | ***Rubén Macario Martínez/ anastacio Nicolás Damián****Si.* *Pero así, que le ayude a alguien para verlos así.* |
| **Anastacio Nicolás Damían/ Rubén Macario Martínez** Neh semi nikimowilia, nikimowilia, se: vez ne:chsenkuikah nika:n, nika:n seko nitekititoya.  Se: kinimowilia, mm.  | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez****Yo si les tengo mucho miedo, les tengo miedo, una vez me atacaron feo aquí en donde estaba trabajando.* *Les tiene uno miedo, mm.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**Nochi mopihpilohkah nika:n itech nokechko wa:n noma:ko, hasta ne:chkuika toto:nik. | ***Anastacio Nicolás Damián****Todas me picaron acá en mi cuello y en mis manos, hasta me dio fiebre.* |
| **Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián**  Ke:mah, ta: tel..., telte:kokohkeh n' okuiltsitsí:n.  Wa:n yehwa yo:n okuiltsitsí:n pos kualtsi:n no: tapale:wiah tein kimpiah pos,  | ***Ruben Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Asi es, si duelen mucho esos animalitos.* *Y esos animalitos pues también ayudan para la gente que los tiene,* |
| **Anastacio Nicolás Damían** no:, no:, no: tapale:wiah semi wa:n semi we:lik ne:n, ne: kita:liah, ne:n, we:noh we:lik ne:n tal tsope:lik kita:liah, kualtsi:n ne:n xo:chit ne: se:, se:, se: kwelita no: se: tai. | ***Anastacio Nicolás Damián****También, también ayudan mucho y es muy sabroso lo que producen, bueno está muy sabrosa la miel y el polen, da gusto tomarlo.* |
| **Rubén Macario Martínez**Ke:mah wa:n oksé:, oksé: tatsi:ntokalis no: n'neki nimitstahtani:s tehwa:tsi:n ox tikini:xmati sentaman sah o o:me taman o e:yi taman okuiltsitsí:n onkakeh, neh niki:xehekowa onkakeh a:xá: ke:meh e:yi taman no: porque .... We:noh, neh nikinitani, a:mo n'mati tehwa:tsi:n ox no: tikini:xmattok e:yi taman o sentaman sah tikini:xmattok onkakeh yo:n okuiltsitsí:n.  | ***Rubén Macario Martínez*** *Si, y lo otro, otra pregunta que quiero hacerle a usted es que si conoce sólo a una clase, dos clases o quizá haya tres clases de estos animalitos, yo pienso que puede haber hasta como tres clases porque… Bueno, yo he visto, no sé si usted también conoce tres clases o sólo hay una clase de estos animalitos.* |
|  |  |
| **Anastacio Nicolás Damián**Pos neh nikini:xmattok sayoh o:me taman. | ***Anastacio Nicolás Damián****Pues yo sólo conozco dos clases.* |
| **Rubén Macario Martínez** O:me taman. | ***Rubén Macario Martínez*** *Dos clases.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**: Seki achi wehwei:n kohkostikeh wa:n se[k]i achi pisi:ltikeh, yo:n de n' pisi:ltikeh yehwa ne:wí:n kowtah semi mo..., se: kinita. | ***Anastacio Nicolás Damián*** *Algunos son un poco más grandes de color amarillo, y otros son un poco más chiquitos, de esos más chicos son los que se encuentran mucho allá en el bosque, los ve uno.* |
| **Rubén Macario Martínez** Mm. | ***Rubén Macario Martínez****Mm.*  |
| **Anastacio Nicolás Damián** Yo:n pisi:ltikeh. | ***Anastacio Nicolás Damián****De esos más chiquitos.* |
| **Rubén Macario Martínez**Wa:n oksé: a:mo nikmati tehwa:tsi:n ox tik..., ox tikinitani tein tekitih wa:n tikinitani tein a:mo tekitih. Porque yo:n neh nimitsilia neh onkak, este, e:yi taman. Onkakeh tein yo:n achi pisi:ltikeh wa:n onkakeh tein achi wehweitsitsi:n wa:n onkakeh tein neminih sah. Yo:n neminih sah kinilwiah ata, ka:mpa ne: ki..., kahsitih, ne:n, yehwa yo:n okuilimeh ka:mpa mo..., mo..., ka:mpa tekititokeh yehwa:n wa:n yehwa:n yo:n seki n' okuilimeh tein kinilwiah nemih sah kalakitih wa:n kintokah ne:n tein yetokeh, tein tekititokeh. Yehwa:n mokalaki:tih, kintamitakuali:tih, nochi kintakuali:tih, nochi kintakui:liah ne:n nek..., nekti tein kipiaskeh wa:n ke:mah sepa yowih yehwa:n, sepa seko tate:motih. Yo:n no: tamameh yo:n okuilimeh. | ***Rubén Macario Martínez*** *Y lo otro yo no sé si usted haya visto que algunos trabajen y otros que no trabajan. Porque yo te platico que existen este, tres clases. Hay de los más pequeños, hay otros que son un poco más grandes, y hay otros que sólo andan sin hacer nada. Las que no trabajan se van a donde están trabajando las demás, ellos llegan, se meten y corren a las abejas que trabajan. Las que no trabajan se van a meter y les acaban todo el alimento que tengan, consumen toda la miel y se van a otra parte a buscar de nuevo su alimento. De esos animales también son diferentes.* |
| **Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez** Yo:n, yo:n a:mo kinekih tekitiskeh, sayoh kinekih nemiskeh sah, kinkui:liah ne:n ....  Nemiskeh sah. Kintakualihtinemih sah n' ik..., n' ikni:wa:n ka:mpa, ka:mpa ki..., motekiti:ltihtokeh yehwa:n okuiltsitsí:n.  | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez****Esas, esas no quieren trabajar, sólo les gusta andar, les quitan su…* *Sólo les gusta andar. Se alimentan de las demás abejas en donde están trabajando, se aprovechan de otros animalitos.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**Pos neh a:mo no: nikita ne:wí:n itech kowit, nikita sayoh ne:nentokeh ihko:ni, pero nikitani wetstok n' taxkalo:t ke:masá: ne:n itech i:n kowit kó:n palktik, tak, ompa, ompa mota:liah. Wa:n ke:masá: posteki pos wetsiti a ne:n ta:lpan ne:n taxkalo:t ke:masá: kikuih yo:n a:skameh. | ***Anastacio Nicolás Damián*** *Pues yo tampoco veo por ahí en los árboles, sólo veo que andan volando así, pero yo he visto que están tiradas las capas en el suelo de esas que parecen tortillas en un palo podrido, creo que ahí construyen su nido. Y cuando se rompe la rama pues ya se caen al suelo, a veces son atacadas por las hormigas.* |
| **Rubén Macario Martínez**Ke:mah. | ***Rubén Macario Martínez****Asi es* |
| **Anastacio Nicolás Damián**O ihkó:n mah nikita, ihkó:n mah tekititoka:n, ihkó:n mah ki..., mahyá: tik..., tak. Ke:masá: se: kita no:, ke:masá itech tet ihkó:n kwi:wi:kah ne:n xo:chitsi:n. Pero a:mo nikita ke:ní:w kichi:wah. | ***Anastacio Nicolás Damián*** *O que los vea así, que estén trabajando, así como si fuera. A veces los ve uno, a veces llevan el polen y llegan entre las piedras. Pero no veo cómo trabajan.* |
| **Rubén Macario Martínez** Neh nimitsilia porque tehwa:n sepa tikimpihpiakeh ne: yehwa:n yo:n okuiltsitsí:n, yetoyah seki, este, n..., seki yehwa yo:n nektsitsi:n yehwa yo:n col..., col..., este, kiniliah pisi:lnekmeh, pisi:..., pisi:lnekmeh yo:n tehwa:n tikinto:ka:itiah, este, ne:n tein ke:meh nika:wí:n tikimpiah yo:n ye..., tein nekti, tein nekti, nekti tein telchipa:wak. Nekti tein telchipa:wak yo:n [ni]mitsilia neh. Tehwa:n se: viaje tikimpihpiakeh porque yo:n no: cuando xikinchipa:wa yehwa:n yo:n pisi:l..., pisi:lnekmeh tikitas teh moolo:chte:matoh ya yehwa yo:n okuilimeh, yo:n nimitsilia wehweikostiknekmeh. Pero yo:n a:mo porque kintakuali:tih para nikih..., nikihtowa neh para yehwa:n no: tekititih, a:mo ta yo:n sayoh takuahtinemih sah. Kinkualihtinemih sah nekti ne: para sepa seko yowih yehwa:n. | ***Rubén Macario Martínez*** *Yo te cuento porque nosotros espiamos una vez a esos animalitos, estaban unos este, de esas abejitas este, que les dicen pisi:lnekmeh, de esas a las que nosotros les llamamos pisi:lnekmeh, de esas que por aquí las tenemos, de esas que producen miel virgen. De esa miel virgen que yo te platico. Nosotros espiamos una vez a esos, porque cuando se cosecha la miel de momento ves que ya se amontonaron ahí esos animales, de esas abejas grandes de color amarillo. Pero esas no van a alimentarse porque también se van para trabajar como lo digo yo, no, si esas sólo se andan alimentando por el trabajo de otras. Andan aprovechando la miel y en seguida ellas se van a otro lugar.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**:  Kwi:kah nihjó:n ..., | ***Anastacio Nicolás Damián****Este…, se lo llevan.* |
| **Rubén Macario Martínez** Kwi:kah. | ***Rubén Macario Martínez*** *Se lo llevan.* |
| **Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez**Kwi:kah ne:n takual.  Kwi:kah pero yo:n i:pa sayoh para ika motekipanowah sah yehwa:n, a:mo para kichi:watih wa:n tekititih, no: kichi:watih imin..., | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez****Llevan el alimento.* *Se lo llevan pero solo para el consumo de ellas, no lo hacen para trabajar y producir, también van a producir su…,* |
| **Rubén Macario Martínez** iminchi:walis ke:meh okseki okuiltsitsí:n. Yo:n yehwa:n kinilwiah, we:noh neh nikma..., nikaki, nikaki notioh kinil..., kinto:ka:itiah neminih kit yo:n okuiltsitsí:n. | ***Rubén Macario Martínez****Trabajo como otros animalitos.**A esas les dicen, bueno mi tío les…, escucho, escucho que mi tío los llama a esos animalitos como paseadores.* |
| **Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damían**Neminih. Neminih sah porque a:mo, ki:stinemih sah, a:mo mota:liah seko sah.  Pos a:chá: eski, porque, Se: kita ne:wí:n nentinemih wa:n yo:n kasá: ika seki de n', seki tein te:tawe:litah ne:wí:n wa:lki:ste:wah wa:n se: ima:ko mopilo:ki o itech se: ilomo mopilo:ki. | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián*** *Son paseadores. Son paseadores porque andan de un lugar a otro, no se encuentran en una sóla parte.*  *Pues puede ser cierto porque, los ve uno que algunos andan por ahí, de pronto salen de esas que atacan y se vienen a colgar en las manos o en la espalda.* |
|  |  |
| **Rubén Macario Martínez: Anastacio Nicolás Damían**Pues yehwa yo:n neh nimitsilia wa:n no: a:mo nikmati tehwa:tsi:n ox tite:kakilia:ni o xa: aksá: mitstapowia:ni  Yehwa yo:n.  | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián*** *Pues eso es lo yo te platico y no se si usted ha escuchado o le haya contado alguien.* *Eso es.* |
| **Rubén Macario Martínez**es..., ke:ní:w yo:n talna:miki..., ke:ní:w tanemili:lis de yehwa:n yo:n okuiltsitsí:n. Neh ne:chta:tapowiaya se: no..., no..., notioh, nikpia wa:n ne:chtapowia ke yo:n okuiltsitsí:n para se: kimpias moneki mah semi se: kinehmachpia. Porque komohkó:n kim..., kimatih, este, ki..., kimatih ke:meh i:n okuiltsitsí:n, mah tikihto:ka:n tehwa:n, este, tikinma:lchi:watih o tikina:wilchi:watih, no: niman intech ahsi yehwa:n wa:n mejor yowih, ki:sah. Mejor mihkuaniah itech kahjo:n, a:mo kinekih yetoskeh porque yo:n kimattokeh yehwa:n ke mahyá: tamat..., tamatka:nemih semi yo:n okuiltsitsí:n kit. A:mo nikmati ox neli o a:mo neli, tehwa:tsi:n xa: tikte:kakilia:ni yo:n talna:miki:lis, yo:n tanemili:lis. | ***Rubén Macario Martínez*** *Cuál es la forma de pensar acerca de esos animalitos. A mi me contaba un tío que tengo, que para tener a esos animalitos debe ser con mucho cuidado. Porque si sienten este, digamos nosotros este que los estamos tratando mal o vamos a despreciarlos, luego se dan cuenta y mejor se van, salen del cajón. Mejor emigran del cajón, ya no quieren estar ahí porque saben, esos animalitos dicen que tambien viven con muchos saberes. No sé si sea cierto o no, usted tal vez haya escuchado esa creencia, ese pensamiento.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**Pos yehwa nihjó:n, neh no: nikte:kakilia:ni wa:n ti..., mono:tsa ihkó:n, se: mo..., [mo]mati:ltia. Pos yo:n koma:mo se: ye:kyetok itech i:n kalihtik ihkó:n oso se: yehwa. Wa:n komo se: kimpia yo:n okuiltsitsí:n pos tak no: tamattokeh wa:n no:, no: kuala:nih.  | ***Anastacio Nicolás Damián*** *Pues eso es lo que yo también he escuchado de los demás y al platicar entre nosotros pues nos comunicamos. Pues si uno no vive bien dentro de la casa o si uno. Si uno tiene a esos animalitos y pues yo creo que también son sabios también, también se enojan.* |
| **Anastacio Nicolás Damián:/Rubén Macario Martínez**: Ki:ste:wah. Cuando se: kitati:w a:mo tei ok itech i:n ko:mit. Kihtowah ke moye:yewalohtiowih ihkó:n hasta a:it ka:n ahsih. Aha, yehwa yo:n neli nite:kakilih. Ta: yo:n okuiltsitsí:n no: tamattokeh wa:n tekitih kuali. Yehwa yo:n. Tamattokeh. | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez*** *Salen del cajón. Cuando uno se va para verlos ya no hay nada dentro de la (olla-cajón). Dicen que salen como si fueran haciendo un remolino en el aire y quien sabe hasta a donde llegan.* *Aja, de verdad eso es lo que yo escuché de alguien.**Si esos animalitos también son sabios y trabajan bien.* *Esos. Si saben.* |
| **Anastacio Nicolás Damián** Ka:sá: ika nio:nó: kimpiah miakeh pero no: ti..., kimpixtokeh ihkó:n, ne:n, kincuida:rowah wa:n nihjó:n semi yetokeh kualtsi:n. | ***Anastacio Nicolás Damián*** *En algunos lugares los tienen pero también los…, tienen con muchos cuidados y están muy bien.* |
| **Rubén Macario Martínez** Ke:mah. | ***Rubén Macario Martínez****Así es.* |
| **Anastacio Nicolás Damián** Kihtowah, ka:sá: ika komo se: kimpia nihjó:n wa:n mo:stah, nihjó:n, tawe:l, | ***Anastacio Nicolás Damián****Dicen que si uno los tiene en algún lugar y en la casa del diario sólo hay pléitos,* |
| **Anastacio Nicolás Damián:/Rubén Macario Martínez**Se: mokuala:ntihtok, ne:n okuiltsitsí:n pos nihjó:n no: ke:meskia no: takaktokeh. No: moohketsah. Moohketsah, moohketsah, moohketsah. | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez*** *Hay odio entre la familia, y los animalitos como si estuvieran escuchando. También agarran su camino y se van.* *Se van, se van, se van.* |
| **Anastacio Nicolás Damián** Ne:si, ka:sá: ika se: kinita yowih ne:wí:n, yo:n ki:ste:wah ka:sá: ika itech i..., ne:n, kahjo:n. | ***Anastacio Nicolás Damián****Creo que en algunos lugares los ve uno que se van por ahí, esos deben salirse del cajón.* |
| **Rubén Macario Martínez /Anastacio Nicolás Damían**  Ke:mah, a:mo no: kwelitah yetoskeh ok. Ke:mah. Ka:sá: ika kalihtik, ka:mpa a:mo kwelitah yetoskeh.Okseko mota:li:tih. Ka:sá: ika itech kowit a oso itech tepe:t, ihkó:n. Ompa yetokeh. | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Si, ya no les gusta estar.**Asi es.* *Si en alguna casa en donde ya no les gusta estar ahí.**Se van a otro lado a construir su nido. Se van así en algún árbol o en el cerro. Ahí hacen su nuevo nido.* |
|  |  |
| **Rubén Macario Martínez** Yehwa yo:n. | ***Rubén Macario Martínez****Eso es.* |
| **Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez**Yehwa nihjó:n achi neh no: nikmattok de nihjó:n no:, no: nikmattok de yo:n okuiltsitsí:n semi tamattokeh. A: pos no: tikmattok nehjó:n okuiltsitsí:n ke:ní:w n' tekitih. | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez****Eso es lo que yo sé también, sé que esos animalitos saben mucho también.* *A, pues también sabes cómo trabajan esos animalitos.* |
| **Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damían** Ke:mah, tamattokeh. Pos ...  Ke:meh pisi:lmeh wa:n no: igual yehwa:n.  No: igual yehwa:n. No: yehwa:n i:n  | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Si saben mucho. Pues…* *Son iguales como los pisi:lmeh.**Ellos son iguales también.* *También ellos.* |
| **Anastacio Nicolás Damían/ Rubén Macario Martínez:**ne:n pisi:ltikeh no: ka:sá: ye:kmiak kimpiah pero no: igual ika cuidado ki..., kinchipa:wah wa:n sepa ne:n ki..., yetokeh ihko:ni ki..., kwi:kah ne:wí:n  Ke:mah, mah kinehmachpiaka:n. | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez****En algunos lugares tienen mucho de los pisi:ltikeh, pero igual con mucho cuidado, cosechan la miel y luego los llevan para allá otra vez.* *Si, necesitan muchos cuidados.* |
| **Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damían**. Pues,  Monamakili:tih oso parejo itech ..., i:n kihto:s i:n tiknamakatih i:n te:chpale:wi:s nihjó:n nochi para tehwa:n timokui:li:ti teisá:  | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Pues,* *La van a vender o parejo en…,* *Dirá alguien, esto lo vamos a vender, será un beneficio para todos nosotros, vamos a comprar algo.* |
| **Anastacio Nicolás Damían/ Rubén Macario Martínez:** Mosempale:wiah iwa:n okuiltsitsí:n.  Yehwa yo:n, yehwa yo:n. | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez*** *Se comparte junto con los animalitos.* *Eso es, eso es.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**Pero komo yo:n se: mokuala:ntihtok o teisá: ihkó:n se: kipia se: talna:miki:lis, ihkó:n tepitsi:n owih, pos yowih n' okuilimeh. | ***Anastacio Nicolás Damián****Pero si con la familia sólo hay conflictos o hay alguna discusión un tanto difícil, pues se van los animales.* |
| **Rubén Macario Martínez** Yowih. | ***Rubén Macario Martínez*** *Se van.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**Yowih | ***Anastacio Nicolás Damián****Se van.* |
| **Rubén Macario Martínez/** **Anastacio Nicolás Damián**Yowih.  Yowih, a:mo se:, a:mo se: kinkui ok wa:n a:mo kintsakuiliah ok.  | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Se van.* *Se van, ya no, ya no los puede uno regresar por más que intente uno detenerlos.* |
| **Anastacio Nicolás Damían**Ma:ski kihtowah kin..., kintsakuili:snekih pero a:mo ok, yowih ya. | ***Anastacio Nicolás Damián*** *Dicen que aunque las personas luchen por detenerlos pero ya no se puede, se van.* |
| **Rubén Macario Martínez**Pos ke:mah. | ***Rubén Macario Martínez****Pues si.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**De yowih a, a:mo | ***Anastacio Nicolás Damián****De que se van ya no* |
| **Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián.** A:mo se: kinahsi ok.  A:mo se: kinahsi ok. Moka:wa iwki a ne:n ko:ntsí:n oso iwki a ne:n kahjo:n moka:wah. | **Ruben Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián***Ya no los encuentra uno.* *Se queda vacía la olla o el cajón, se queda vacío.* |
| **Rubén Macario Martínez**Pero ximoi:xeheko:ltih tehwa:tsi:n se: kimatis mahyá: okuiltsitsí:n sah, mahyá: yo:n a:mo tamatka:nimeh, pero no:, no: kipia taman inintamachi:lis. Wa:n neli ke:meh niki..., ke:meh tikihtowa tehwa:tsi:n, moneki para se: kimpias yo:n okuiltsitsí:n mah se: kininehmachpia ika miak chipa:wka:yo:t, mah a:mo, mah a:mo no: se: moeheliwischi:wto kalihtik, mah nikih..., mah nikihto neh, mah se: mokuala:ntihto o mah se: mo..., moahwati ika yo:n okuiltsitsí:n, cuando yo:n tikihto:s tikincuida:ro:ti pero xikincuida:ro ika, ika nochi motalna:miki:lis, ika nochi moyo:lotsi:n, a:mo tikihto:s timoka:ka:wili:tih, a: pos, a:mo tikinitak tehwa o teh xikinitati, neh a:mo nikinitati:w wa:n a:mo. Ta: yo:n mismo tehwa:n mah timolwi:ka:n, no: nikihto:ti nikinitati ne: okuiltsitsí:n, nikinehmachpiati. żKe:yeh? Porque nikinehneki wa:n nikiwelita. Wa:n koma:mo nikiwelita wa:n a:mo nikinehneki pos mejor semi senki:s a:mo nikimpias. Entoces n' okuiltsitsí:n yehwa:n yo:n, yehwa yo:n tal..., tanemili:lis yehwa:n no: kipiah, wa:n miak nikinkakilih ya tein, seki tein más te..., tepitsi:n más, este, kua:tamatka:..., kua:tamatka:nimeh ke tehwa:n, ke tehwa:n, pos seki towa:mpoywa:n neli más tahtamattokeh wa:n te:chtapowia:nih ke:ní:w neli yo:n okuiltsitsí:n se: kinin..., se: kinintekipano:s o ke:ní:w se: kimpias, se: kinehmachpias, para a:mo, para a:mo moohketsaskeh. Wa:n neh nikneltoka porque neh nimitsilia ne: ka:mpa no..., notioh kimpiaya n' okuiltsitsí:n wa:n kintelpiaya, kintelpiaya miak. Pero sepa sah neh nikitak pe:wkeh moto:ntohchi:wa yehwa ne: no..., no..., noparientes moto:ntohchi:wah.  | ***Ruben Macario Martínez****Pero inmagínese usted, uno puede pensar que sólo son como unos animalitos, parece que no saben nada, pero también tienen una forma de sentir. Y es cierto como di…, como dice usted, para poder tener a esos animalitos se debe hacer con mucho cuidado y uno debe ser fiel, que no, que no ande uno haciendo travesuras para afectar a la familia dentro de la casa, que los…, digo yo, que se esté uno regañando o que…, esté uno discutiendo para cuidar a los animalitos, cuando te decidas que los vas a cuidar, debes de hacerlo pero con todo el amor que sientes hacia a ellos, con todo tu corazoncito, no podemos decir que vamos a discutir, a pues tú no los cuidaste, o tú ve a cuidarlos yo no me encargo de ellos, eso no. Si nosotros mismos debemos ponernos de acuerdo, voy a ver a esos animalitos para cuidarlos. ¿Por qué? Porque los deseo y me gusta hacerlo. Y si no me gusta hacerlo, ni deseo tenerlos pues mejor no los tengo. Entonces esos animalitos tienen esa forma de pensar o sentir, yo ya escuché de varias personas, de esas personas que saben pensar más que nosotros, algunos amigos que saben más pues nos cuentan cómo son esos animalitos, cómo debemos tratarlos o cómo cuidarlos para que no se vayan, para que no tomen su camino. Y yo si lo creo porque te platico que allá en donde los tenía mi tío, había pero muchos animalitos, los tenía en cantidad. Pero de un momento a otro me di cuenta que empezaron a vivir mal mis parientes.* |
| **Rubén Macario Martínez**Pos yo:n okuiltsitsí:n yahkeh. | ***Ruben Macario Martínez****Pues esos animalitos se fueron.* |
| **Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez**Mohketskeh.  Mohketskeh | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez****Tomaron su camino.* *Tomaron su camino.* |
| **Rubén Macario Martínez**Moka:wtiki:s sayoh kahjo:n, hasta ika tamik de p..., teltatamik, tatamik. A:mo teh moka:w pero nió:n se: kahjo:n ok, hasta ekintsi:n a:mo teh kimpiah yo:n okui..., okuilimeh. Hasta, hasta apenas i:n sepa kinte..., kintemo:ltihkah ne: paratani ka:mpa ika neh ni..., nicha:nchi:wa pero a:mo kinim..., a:mo wel kimpiakeh. A:mo wel kimpiakeh, żKe:yeh? Porque eliwis moeliwischi:wkeh okuilimeh. | ***Rubén Macario Martínez****Se quedó sólo el cajón hasta para terminar, todo terminó, se acabó todo. Ya no quedó pero ni un solo cajón, hasta en la actualidad ya no hay animales. Hasta hace poco, nuevamente fue a traerlos para tenerlos por el lado de abajo de mi casa, pero ya no pudo domesticarlos. Ya no pudieron tenerlos, ¿Por qué? Porque se volvieron muy bravos los animales.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**A: no:. | ***Anastacio Nicolás Damián****A no.* |
| **Rubén Macario Martínez/Anastacio Nicolás Damián**Moeliwischi:wkeh eliwis, ta..., ta:to:tokatinemiah, ya:yah hasta itech kalimeh, ihkó:n wa:n kinte:ilwilihkeh pos kinahchi:wkeh hasta ekintsi:n a:mo nikmati ox kimpiah o a:mo kimpiah n' okuiltsitsí:n. Ta yehwa yo:n neh nimitsilia neh. Mohketskeh. Moto:ntohchi:wah no:, ke:mah, moto:ntohchi:wkeh n' okuiltsitsí:n.  Casi mohketskeh n' okuiltsitsí:n, ke:meskia no: kuala:nkeh. Wa:n yehwa yo:n nika:n timotapowihtokeh wa:n timoliah wa:n tikneltokah seki. | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Se volvieron muy bravos, atacaban a las personas, entraban hasta en las casas, así lo hacían, después se quejaron los vecinos y volvieron a quitarlos del lugar, hasta ahora no sé si los siguen teniendo a los animalitos o tal vez no.* *Eso es lo que te platico yo, que se fueron. También se alborotan y atacan, si, se volvieron muy bravos los animalitos.* *Casi tomaron su camino como si se enojaran también. De eso platicamos aquí, compartimos lo que sabemos y algunos lo creemos.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**Seki tein kimpiah no: n' okuiltsitsí:n wa:n ka:mpa kualtsi:n nihjo:n mowi:kah, entó:s tiki:xtili:tih ne: wa:n timoxelo:tih, nika:wati ompa yehwa i:n wa:n nikwa:lkuiti i:n para ti..., titakua:skeh. | ***Anastacio Nicolás Damián*** *Algunas personas que tienen estos animalitos y se llevan bien, entonces reparten los beneficios, vamos a cosechar y vamos a repartir, esta parte lo llevo allá y la otra parte ocuparemos para la alimentación.* |
| **Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián** Yehwa yo:n.  Pero komo yo:n mo:stah kuehmol wa:n .... Pos ta: n' okuiltsitsí:n no: takaktokeh.Tamattokeh. Wa:n pos yehwa yo:n moohketsah, ke:meh ekintsi:n kihtohtok, ne:n, yahke yo:n okuil..., a:mo kinsentili:skeh ok. | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Eso es.* *Pero si todos los días hay problemas en la familia y.... Pues los animalitos también se dan cuenta.**También saben qué está pasando.* *Entonces ellos se van como lo está platicando aquel, se fueron esos animal…, ya no las van a reunir como antes.* |
| **Anastacio Nicolás Damián** Kinsentili:skeh pero yo:li:k ya. | ***Anastacio Nicolás Damián****Los van a poder reunir pero con muchos sacrificios.* |
| **Rubén Macario Martínez**Pues yo:li:k komo weli kininsentiliah, weli a:mo kininsentiliah porque neli mah tikihto:ka:n tehwa:n a:mo se: kimati ke:ní:w mo..., mo..., motekipanohkeh ya más, mas wel ika .... Xa: cuando yekinika pe:wte:wkeh xa: kualtsi:n mowi:katoyah, xa: kualtsi:n motekipanohtoyah. Wa:n tikita ya weli ika pos se: chikotanemilia ya, o bien se: mokua:kuala:ntihtok kalihtik, ika se: moahwatok wa:n yehwa yo:n se:, o se: moka:ka:wilihtok n' chi:walis. Wa:n yo:n nochi mochi:wa, porque żke:yeh?, mah tikihto:ka:n tehwa:n tiktekit..., tikintekitwiah sah tikimpiaskeh yo:n tapialtsitsi:n. Wa:n a:mo, ke:meh neh nimitsilia, i:n a:mo wel timoka:ka:wili:skeh, komo neh nikmati nikininehmachpiati pos nikinitati:w. Wa:n komo yehwa ne:n no..., no..., no..., no..., mah tikihto:ka:n ne:n no..., noi:xna:mik, yeh no: kihtowa, no: pos ne: koma:mo weli ne:n ta:kat pos yeh yowi. Yeh kineh..., kinehmachpiati, kinehmachitati, toni, xa: motsonkepak se: kahjo:ntsi:n o xa: wetsik o a:mo poliwi ke:ní:w. Yo:n nochi kiwi:ka. | ***Rubén Macario Martínez****Pues puede que si los reúnan con muchas dificultdes, tanto como puede ser que ya no porque digamos nosotros, no sabemos cómo han vivido anteriormente.... Tal vez al principio se llevaban muy bien, quizá se apoyaban entre todos para satisfacer sus necesidades. Y ya ves que uno puede pensar cosas malas que después llegan a afectar a la familia, o bien se están enojando a cada rato en la casa, o alguien sólo está dando órdenes para que se realice alguna actividad. Y todo puede pasar ¿por que? Digamos nosotros que sólo nos estamos esforzando para cuidar a esos animalitos. Y no debe ser así, como yo te cuento, no podemos estar discutiendo ¿quien va a realizar el trabajo? Si yo sé que es mi responsabilidad cuidarlos pues tendré que ir a verlos. Y si a mi esposa también, también, se compromete digamos, y ella dice pues si no puede mi esposo, ella va relizar el trabajo. Ella va a cuidarlos y observa detenidamente por si no se cayó algún cajón o algo que haya falta. Todo eso se puede llevar a cabo.* |
| **Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez**Kinitstinemih, ihkó:n kincuida:rowah nihjó:n.  Kinitstinemih, yehwa yo:n. | ***Anastacio Nicolás Damián/ Rubén Macario Martínez****Andan observando uno por uno, los cuidan así.* *Los andan observando, eso es.* |
| **Rubén Macario Martínez** Ke:mah, wa:n tak no: te:ni..., te:i:xmatih n' okuiltsitsí:n neli porque tein ka:mpa kipiah yo:n wa:n kininehmachpiah wa:n neli kini..., no: kinin..., mah tikihto:ka:n, mote:ixmati:ltiah ika n' okuiltsitsí:n, a:mo no: teh kinchi:wiliah ok. | ***Rubén Macario Martínez****Así es, y pienso yo que también…, lo conocen a uno los animalitos, porque en donde los tienen y los saben cuidar digamos nosotros, las personas se dan a conocer hacia a los animalitos, y entonces cuando las personas se acercan ya no les hacen nada.* |
| **Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damían**: Nikitaya neh ne:, no..., notioh. A:mo. | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Veía yo a mi…, mi tío.* *No.*  |
| **Rubén Macario Martínez**Ya:ya ke:meh ne: kinetecho:ti, ka:n teh kichi:wilia:yah. | ***Rubén Macario Martinez*** *Iba asi acercándose hacia a ellos y no le hacían nada.* |
| **Rubén Macario Martínez:/Anastacio Nicolás Damián** Sayoh mokua:pi:kia tepitsi:n wa:n, No:, no: ki:xmattoyah. | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Sólo se cubría un poco la cabeza y,* *También, también lo conocían.* |
| **Rubén Macario Martínez**Wa:n neh nikitaya wa:n tehwa:n ke:meh i:n timoketsatih wehka, tikitas teh mopilo:ko ya se: itech. | ***Rubén Macario Martínez*** *Yo veía, y si nosotros nos paramos por ahí de lejos nada más, cuando te das cuenta ya te está atacando una abeja.* |
| **Rubén Macario Martínez/Anastacio Nicolás Damián:**Wa:n yehwa yo:n neh nikihtowa, ke neli no: tamattokeh n' okuiltsitsí:n, mm.  Pos neh nikita ne: | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Y eso es lo que yo digo, que también saben los animalitos, mm.* *Pues yo veo que…,* |
|  **Anastacio Nicolás Damián**Yo:n okuiltsitsí:n no: owih para motekipanowah kintekipanowah impi:piltsitsi:n, 'kwitih ne:n tein no: n' intakual, ke:meh xo:chitsí:n 'kuitih. Nankwa:lkuih wa:n después a:mo kwelitah pos ki:ste:wah no:. | ***Anastacio Nicolás Damián****Eso animalitos también les cuesta conseguir su alimento, conseguir alimento para sus crías, van a traer como el polen de las flores.**Asi consiguen su alimento y si no les gustó después también se van.* |
| **Rubén Macario Martínez /Anastacio Nicolás Damián**. Ki:ste:wah.  Ta: yo:n ta..., tamattokeh yo:n okuiltsitsí:n wa:n pos yehwa no: ke:meh seki, ne:n, i:n tehwa:n no: ke:masá: pos no:, no: te:chpale:wia. De nochi, de nochi.  [Ke:]masá: no: te:chpale:wia, ke:masá: tikowah yo:n nekti oso yehwa yo:n nekxo:chit. | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Se van.* *Si los animalitos también saben, son iguales como cualquier otro y por eso a nosotros también nos ayudan.**De muchas, de varias.* *A veces también nos ayudan como cuando compramos miel o el polen de las abejas.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**: Pos no:, no: te:chservi:rowa wa:n yo:n semi we:lik no:. | ***Anastacio Nicolás Damián****Pues también nos sirve y tiene muy buen sabor.* |
| **Rubén Macario Martínez**Ke:mah. | ***Rubén Macario Martínez*** *Si.* |
| **Anastacio Nicolás Damián** O ke:meh i:n tikilia para kichi:wah para n' tane:x pos no:,  We:lik ato:ltsí:n. | ***Anastacio Nicolás Damián****O como decimos, se pueden elaborar velas para encender y dar luz también.* *También es muy bueno preparar atolito.* |
| **Rubén Macario Martínez:/Anastacio Nicolás Damián** Pos, de nochi kualtia.  No:, ke[:meh] itech se: ilwitsi:n ihkó:n ompa ne: 'ka:watih tio:pan oso yehwa yo:n nochi, nochi servi:rowa, ne: nochi kualtia. | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián.****Pues sirve para todo.* *En las fiestas también llevan a la iglesia, para todo eso, todo sirve, tiene muchos usos.* |
| **Rubén Macario Martínez** O bien timonamakilia, mah tikihto:ka:n kuali timonamakili:skeh wa:n yo:n nepale:wi:l pos para tinochi:n ya ne:n tikihtowah ne:n kalihtik tiseyetokeh wa:n yehwa yo:n mah se: kitasohka:mati ke:meh nikihtowa neh, ne: n' okuiltsitsí:n pos ka:n ne: tikintekipanohtokeh, ta: yehwa:n no: motekipanowah. Tehwa:n sayoh tiki..., tiki:xta:liah porque tikini[t]stinemih ne:, ke:ní:w yetokeh ox kuali yetokeh o a:mo kuali yetokeh. Pero mah tikihto:ka:n te:chkuehmolohkeh, mote..., tikinte:mili:tih se: tama:tsol tao:ltsí:n o tikintamo:tili:tih se: taxkaltsi:n, yehwa:n a:mo, yehwa:n tamela:wa tikimpiatih sah ne:pa wa:n tikinitatih cuando ihwa:k, cuando ki..., tikin..., tikinki:xtili:tih ya ne:n nepale:wi:l. Wa:n yehwa yo:n neh nikihtowa, pos mah a:mo no: se: kintawe:lita n' okuiltsitsí:n para ihkó:n pos neli no: contentos yetoskeh. Porque komo no: sayoh tawe:l sah no: mahyá: i:n tehwa:n tikihtowah, komo tawe:l sah no: n' kalihtik pues no: se: moyo:lahsi. | ***Rubén Macario Martínez****O bien la puedes vender, digamos podemos venderla y nos trae beneficio para todos los que estamos en la casa, eso es lo que debemos agradecer como te platico yo, porque a los animalitos nos los alimentamos nosotros, sino que ellos mismos buscan con qué alimentarse. Nosotros sólo nos encargamos de cuidar un poco para saber cómo están, si están bien o tal vez haya algún problema. Pero que digamos que nos molesten para que les demos un puñado de maicito o que les demos una tortillita pues no, ellos sólo van a estar en el lugar donde los colocamos y vamos a ir a verlos otra vez cuando llega el tiempo de cosechar su producto. Y eso es lo que yo digo que no hay que tenerles odio a los animalitos para que ellos también estén contentos. Porque si sólo hay odios y rencores en la casa pues también se desespera uno.*  |
| **Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián** Cuando menos pos neh niki:xehehkowa n' okuiltsitsí:n no: intech ahsi yehwa:n yo:n, yo:n nekoko:l. No: intech ahsi. Wa:n neli.  No: n' intech ahsi, no: ta:..., tamattokeh no: wa:n ...  | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Cuando menos pues yo me inmagino que el dolor que hay entre la familia también llega hacia a los animalitos. Es cierto. También lo sienten.* *También llega hacia a ellos porque también saben.* |
|  **Anastacio Nicolás Damián** Pos yehwa yo:n neh nikmattok ne: yo:n okuiltsitsí:n semi no: ... Kostikokuiltsitsí:n kiniliah, pos yo:n no:, seki semi te:kokohkeh. Wa:n te:..., wa:n ka:mpa mopilowah pos seki no: te:kne:ltihkeh, tak no: tayo:koyah mikih seki. | ***Anastacio Nicolás Damián*** *Pues eso es lo que yo sé de esos animalitos también son muy…. A los que les dicen animalitos de color amarillo, pues de esos también duele mucho a donde pican, y creo que también les dá tristeza porque algunos mueren.* |
| **Rubén Macario Martínez/Anastacio Nicolás Damián**Pues ... Ka:sá: ika se: kita wetstokeh yo:n tak de n' teisá: ki..., kiki:tskiah o ke:ní:w. Ta: ka:sá: ika se: kinahsi sikie:ra o:me wetstokeh mike:meh. | ***Rubén Macario Martínez/ Anastacio Nicolás Damián****Pues…* *En algunas partes los ve uno tirados ahí, creo que también cuando son atacados por otro o quien sabe qué pasa.**En alguna parte los ve uno tirados, uno o dos animales muertos.* |
| **Rubén Macario Martínez**Pues kihtowah ki.... Neh, neh ne:chtapowihtoya, tehwa:n a:mo tikini:xmatih ton..., este, ke:ni..., ke:yeh n', ke:yeh tikihto:tih tehwa:n ta:tamameh. Pero se: tein ki..., i:pa kimpiani yo:n okuiltsitsí:n, kini:xmattok kati:yeh tein telkualmeh wa:n kati:yeh tein tel..., tein teltawe:lmeh. Tein teltawe:lmeh no: yetokeh wa:n yetokeh tein achi kualmeh, tein achi kualta..., kua..., we:noh, mah tikihto:ka:n tein yo:lkualmeh n' okuiltsitsí:n. Onkakeh tein telte:tihtipi:niah eliwis. Yo:n neh nimitsilia porque kimpiah, kimpiaya o:me taman ompa ne:, kimpiayah tein teleliwismeh wa:n kimpiayah tein a:mo semi eliwismeh. Wa:n tein a:mo semi eliwismeh pos neli ke:meh nimitsilia neh, mitstipi:ni:s se: wa:n mejor yowih, mihkuaniah ya. Wetsi a ne: wa:n mihkuaniah seki:n. Wa:n seki:n a:mo, seki:n mitstipi:ni:s se: pues wi:tseh ya miakeh. Mono..., [mo]olo:chwa:lkuite:wah ya para te:tihtipi:ni:tih ya wa:n hasta sin que a:mo te:tokaskeh wa:n te:ka:wah ihkó:n. O a..., se:sepa hasta te:ka:watih hasta se: ikalihtik komohkó:n a:mo wehka. | ***Rubén Macario Martínez*** *Pues dicen que… a mi me platicaban, nosotros no conocemos este, por qué, por qué nosotros vamos a decir que son diferentes. Pero algunos que siempre han tenido a esos animalitos conocen cuáles son más buenos y cuáles son más bravos que atacan mucho. Hay algunos que son más bravos y existen otros que casi no atacan mucho, bueno digamos que también son buenos animalitos. Porque hay otros que pican mucho. Yo te platico eso porque allá tenían dos clases, tenían los que picaban mucho y tenían los que picaban poco. Los que pican poco, es cierto como te platico, te pica uno y mejor se aleja de ti, ya se va. Se cae por allá y los demás se van. Y otros no, si te picó uno, ya vienen los demás pero entre muchos, se juntan en bola para picar hasta correrte y ya te dejan pero con varios piquetes en todos lados. Algunas veces atacan y pican hasta que uno llegue a la casa si no vives muy lejos.* |
| **Anastacio Nicolás Damián**Wa:n yeh yo:n niknemilia xa:, xa: no: seko kim..., kimpiayah de n', de yo:n tein achi eliwistih, eliwistiah n' okuiltsitsí:n o eliwisti. Wa:n no: okseko ya yetoyah tein a:mo teh te:chi:wiliah. Xa: kinta:tamanta:lia:yah de n' ihkó:n. | ***Anastacio Nicolás Damián****Lo que me inmagino, quizá los tenían por separado aquellos animalitos que eran un poco más bravos. Y otro lado los que casi no atacaban. Tal vez los separaban así.* |
| **Rubén Macario Martínez**: Neh nimolia iwki eski, iwki eski. Pues yehwa sah yo:n neh no: nimitstapowia wa:n lo que tein neh nikmati pos yehwa sah yo:n. Tasohka:matik miak, tehwa:tsi:n ke nikwelita ke:meh i:n timonohno:tskeh wa:n mah timosente:pa..., timose:pantapowi:ka:n nochi ke:ní:w tikmatih wa:n ke:ní:w tikini:..., tikini:xmatih yo:n okuiltsitsí:n. Neh nimono:tsa niRubén Macario, niwa:le:wa de Chilkowtah, nika:n nipowi, nika:n San Miguel. Tasohka:matik miak.  | ***Rubén Macario Martínez*** *Yo pienso que debe ser así, así debe ser. Pues nada más es lo que yo te platico y lo que sé de las abejas. Muchas gracias a usted, me gusta la forma en que platicamos y será muy bueno seguir compartiendo nuestros conocimientos acerca de esos animalitos. Yo me llamo Ruben Macario, vengo de Chilcohuta perteneciente a San Miguel. Muchas gracias.* |
| **Anastacio Damián Nicolás**A: pos nehwa nik..., pos kualtsi:n timonohno:tskeh, nika:n neh no: nimitsili:ti ke:ní:w noto:ka:y. Neh nimono:tsa Anastacio Nicolás Damián, neh niwi:tsa San Miguel Tzinacapan. | ***Anastacio Nicolás Damián*** *A pues para mi, platicamos muy bonito y te voy a decir mi nombre. Yo me llamo Anastacio Nicolás Damián, vengo de San Miguel Tzinacapan.* |
| **Rubén Macario Martínez** Tasohka:matik. | ***Rubén Macario Martínez*** *Gracias.*  |
| **Anastacio Nicolás Damián**We:noh | ***Anastacio Nicolás Damián*** *Bueno.*  |

.